

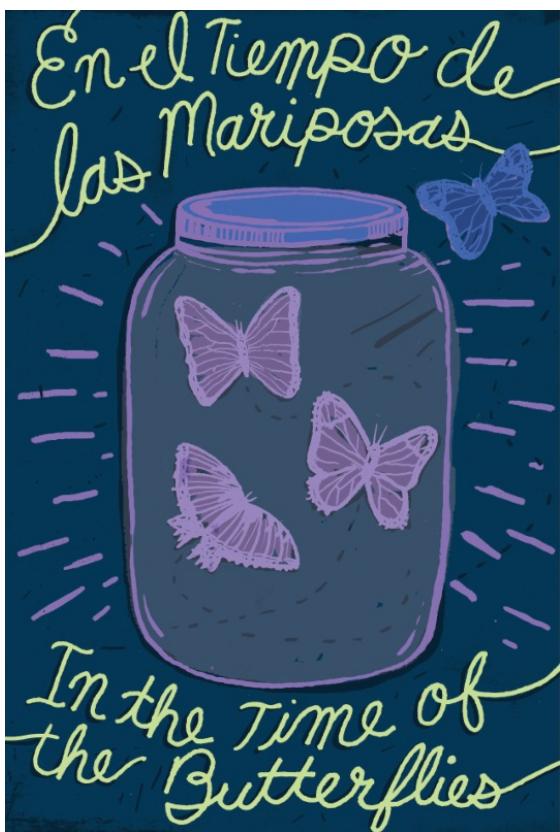
Their code name was las mariposas.



En el Tiempo de las Mariposas/ In the Time of the Butterflies

EN ESPAÑOL/WITH ENGLISH SUBTITLES

Una producción de Teatro Publico de Cleveland
A Teatro Publico de Cleveland production



Una obra de Caridad Svich
basada en la novela de Julia
Alvarez. Dirigida por Julia Rosa
Sosa. A play by Caridad Svich
based on the novel by Julia
Alvarez. Directed by Julia Rosa
Sosa.

Febrero/February 22 –
Marzo/March 10
7:30pm, Gordon Square Theatre
Estreno el 22 de febrero
Previews February 22

2 horas con un intermedio.
2 hours with an intermission.

Basada en la premiada novela con mayor índice de ventas a nivel nacional, *In the Time of the Butterflies*, esta historia de la vida real revela la belleza del coraje, la

hermandad y la resistencia de la comunidad a la injusticia. En el país de República Dominicana, durante el régimen dictatorial del general Trujillo, cuatro hermanas—con el nombre clave de "las mariposas"—se levantan contra viento y marea, sacrificando todo para traer igualdad y democracia a su país.

Premiere Regional.

Based on the award-winning, nationally best-selling novel, *In the Time of the Butterflies*, this true life story reveals the beauty of courage, sisterhood, and community resistance to injustice. In the dictatorial regime of General Trujillo in the Dominican Republic, four sisters—code-named "the butterflies"—rise up against all odds, sacrificing everything to bring equality and democracy to their country. **Regional Premiere.**

Esta producción contiene temas para adultos.

Para preguntas específicas sobre el contenido de la obra y si es apropiada para ciertas edades, llame a la taquilla (216-631-2727 ext 501).

This production contains adult themes.

For specific questions regarding content and age-appropriateness, please call the box office (216-631-2727 ext 501).

Boletos/Tickets: \$12-30



El Elenco/Cast:

**Arina Băjan-Zaciu, Ernesto Luna Camargo,
Alisha Caraballo, Liney Cintrón, Meiver De la Cruz,
Christina Patterson, Gilberto Peña, Alejandro Rivera,
Pablo Santiago, Hillary Wheelock**

El Equipo de Producción/ Creative Production Team:

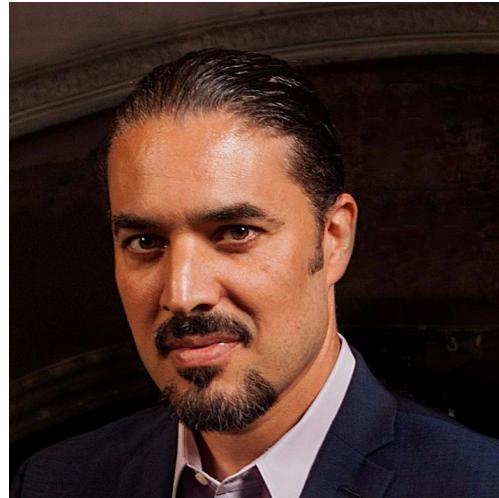
Raymond Bobgan
Productor/Producer
Faye Hargate & Raymond Bobgan
Productores de Línea/Line Producers
Luis Ramírez-Alonzo
Asistente de Dirección/Assistant Director
Magdalena Godinez Ríos
Directora de Escena/Stage Manager
Jerónimo Grassi
Asistente de la Directora de Escena/Assistant Stage Manager
Lauren Calevich
Maestra de la Directora de Escena/Stage Management Mentor
Neiza Rivera
Operadora de Subtítulos/Board Operator – Subtitles
Aaron Benson
Diseñador de Escena/Scenic Designer
Inda Blatch-Geib
Diseñadora de Vestuario/Costume Designer
Andrew Gluvna
Diseñador de Sonido/Sound Designer
Steve Shack
Diseñador de Iluminación/Lighting Designer
Mónica A. Cerpa Zúñiga
**Consultora de Traducción y Mercadotécnia/
Marketing Translation Consultant**



Primera imagen (desde la izquierda)/First image (from left): Liney Cintrón, Alisha Caraballo, Meiver De la Cruz, Hillary Wheelock. Segunda imagen (desde la izquierda)/Second image (from left): Liney Cintrón, Hillary Wheelock, Alisha Caraballo, Meiver De la Cruz, Gilberto Peña, Pablo Santiago, Ernesto

Un mensaje de Raymond/A message from Raymond

"Teatro Publico de Cleveland (TPC) ha pasado por una evolución increíblemente rápida como compañía. En poco más de cuatro años, TPC ha pasado de ser un grupo inexperto y en su mayoría amateur a ser un elenco que trabaja a un nivel de calidad que creo se compara con cualquiera de los otros teatros profesionales en Cleveland. Y en este momento en el que vemos un aumento de los puntos de vista fascistas, es importante recordar el peregrinaje de tantos países que tomaron ese camino antes, y podemos inspirarnos en la resistencia y el sacrificio que la gente ha hecho".



-Raymond Bobgan, Productor de *En el Tiempo de las Mariposas / In the Time of the Butterflies* y Director Ejecutivo Artístico de CPT

"Teatro Publico de Cleveland (TPC) has gone through an incredibly rapid evolution as a company. In just over four years, TPC has grown from this inexperienced, mostly amateur group to an ensemble working at a level of quality that I think stands up to any of the other professional theatres in Cleveland. And in this time in which we see a rise of fascistic viewpoints, it is important to remember the journeys of so many countries who went down that road before, and we can be inspired by the resistance and sacrifice people have made."

-Raymond Bobgan, Producer of *En el Tiempo de las Mariposas / In the Time of the Butterflies* and CPT Executive Artistic Director

En la foto/Pictured: Raymond Bobgan. Fotografía por/Photography by Steve Wagner.



(de izquierda/from left) Gilberto Peña, Meiver De la Cruz. Fotografía por/Photography by Steve Wagner.



(de izquierda/from left) Christina Patterson, Liney Cintrón. Fotografía por/Photography by Steve Wagner.

"Solo porque es legal no significa que sea correcto".

Un mensaje de la Directora Julia Rosa Sosa

"Just because it's legal doesn't mean it's right."

A message from Director Julia Rosa Sosa



"En el Tiempo de las Mariposas / In the Time of the Butterflies tiene mucha importancia porque nos recuerda que: algo podría ser legal, porque el gobierno lo dice así, pero eso no significa que sea correcto. **Esta es una historia sobre hermanas que murieron porque trataron de luchar contra una dictadura. Por la libertad. Por los derechos humanos.** Luchaban por vivir una vida feliz. Y creo que muchos de nosotros podemos sentirnos cómodos con la idea de que existe odio afuera, porque a veces no lo experimentamos de cerca. Pero **cuando encendemos el televisor y escuchamos odio, odio, odio, eso resuena dentro de nosotros.** Ese odio está creando consecuencias - consecuencias que continuarán en el futuro. Pienso que una de las mejores cosas de esta asombrosa historia **es que nos recuerda de que el hecho de que algo sea legal no significa que sea correcto".**

"En el Tiempo de las Mariposas / In the Time of the Butterflies is so important because it reminds us: something might be legal - because the government says it is - but that does not mean it's right. **This is a story**

"En el Tiempo de las Mariposas / In the Time of the Butterflies is so important because it reminds us: something might be legal - because the government says it is - but that does not mean it's right. **This is a story**

about sisters who died because they tried to fight a dictatorship. For freedom. For human rights. They were fighting to live a happy life. And I think a lot of us can get comfortable with the idea that hate is outside, because sometimes we don't experience it closely. But **when we turn on our TVs and hear hate, hate, hate - that resonates inside us.** That hate is creating consequences - consequences that will continue through into the future. And I think one of the greatest things about this amazing story is the reminder that **just because it's legal doesn't mean it's right."**

En la foto/Pictured: Julia Rosa Sosa. Fotografia de/Photography by Jeanette Muranyi.



(de izquierda/from left) Hillary Wheelock, Meiver De la Cruz, Alisha Caraballo, Liney Cintrón, Christina Patterson. Fotografía por/Photography by Steve Wagner.

¡Presentación del equipo de producción y reparto! Video en español

Introducing cast and production team members! A video in Spanish



[**Haga clic aquí**](#) o en la imagen de arriba para ver el video completo tomado por la Directora Julia Rosa Sosa.

[**Click here**](#) or on the image above to view the full video taken by Director Julia Rosa Sosa.

Video cortesía de/Video courtesy of Julia Rosa Sosa.



(de izquierda/from left) Gilberto Peña, Meiver De la Cruz, Alisha Caraballo, Liney Cintrón, Hillary Wheelock. *Fotografía por/Photography by Steve Wagner.*



(de izquierda/from left) Arina Bájan-Zaciú, Christina Patterson. *Fotografía por/Photography by Steve Wagner.*

Día Internacional para la Eliminación de la Violencia contra las Mujeres Artículo en inglés

International Day for the Elimination of Violence Against Women

An article in English

"La violencia contra las mujeres en la política es también una forma muy particular de violencia, al intimidarlas para que no participen en política".

-Lakshmi Puri, Subsecretaria General de la ONU y Directora Ejecutiva Adjunta de Mujeres de las Naciones Unidas

En 1999, las Naciones Unidas fijó el 25 de noviembre, - el día en que tres hermanas Mirabal fueron asesinadas en 1960 - como el **Día Internacional para la Eliminación de la Violencia contra las Mujeres** en honor a la vida de las hermanas.

The Brutal Triple Murder Behind the International Day for the Elimination of Violence Against Women



[Haga clic aquí](#) o en la imagen de arriba para leer el artículo completo en la revista *TIME*.

"Violence against women in politics is also a very particular form of violence, to intimidate them so they don't engage in politics."

-Lakshmi Puri, Assistant Secretary-General of the U.N. and Deputy Executive Director of U.N. Women.

In 1999, the United Nations established November 25 - the day in 1960 when three of the Mirabal sisters were assassinated - as the **International Day for the Elimination of Violence Against Women** in honor of the sisters' lives.

[Click here](#) or on the image above to read the full article in *TIME* magazine.

**¿No habla inglés? No hay problema.
No Spanish? No problem.**

En el Tiempo de las Mariposas / In the Time of the Butterflies tendrá subtítulos y será completamente bilingüe. Tenemos un equipo nuevo para los subtítulos gracias al **Fondo para las Artes y Educación de las Minorías de Televisión por Cable de la Ciudad de Cleveland**, organización que apoya al Cleveland Foundation.

En el Tiempo de las Mariposas / In the Time of the Butterflies will feature subtitles and will be fully bilingual. We've got new gear thanks to **The**

Acerca de TPC/About TPC



En el año 2013 Cleveland Public Theatre, lanza la agrupación Teatro Publico de Cleveland, compañía de teatro latino, cuyo trabajo refleja los objetivos, intereses e ideales artísticos de sus miembros. www.teatropublico.org

Haga clic acá o en la imagen de arriba para ver el video de Teatro Publico de Cleveland.

In 2013, Cleveland Public Theatre launched Teatro Publico de Cleveland, a Latino theatre ensemble, whose work reflects the artistic goals, interests, and ideals of its members. www.teatropublico.org

Click here or on the thumbnail above to watch a video about Teatro Publico de Cleveland.



(de izquierda/from left) Liney Cintrón, Alisha Caraballo, Meiver De la Cruz, Hillary Wheelock.
Fotografía por/Photography by Steve Wagner.

Entradas y Taquilla/Box Office Information:

Cleveland Public Theatre, 6415 Detroit Avenue, Cleveland, OH 44102

En el Tiempo de las Mariposas / In the Time of the Butterflies se presentará del jueves **22 de febrero** al sábado **10 de marzo**, jueves/viernes/sábado/lunes a las **7:30pm**. Estreno el 22 de febrero.

En el Tiempo de las Mariposas / In the Time of the Butterflies runs **Thursday, February 22 through Saturday, March 10**, Thursday/Friday/Saturday/Monday at **7:30pm**. Previews February 22.

Costo de las entradas \$12-30. Puede comprar sus entradas en www.cptonline.org o por teléfono al **216-631-2727 x501**.

General admission tickets are \$12-30. For tickets and show information, call the CPT Box Office at **216-631-2727 x501** or visit www.cptonline.org.

Gordon Square Theatre es compatible con la ADA, con rampa de acceso y baño neutro y con acceso para silla de ruedas.

The Gordon Square Theatre is fully ADA compliant featuring a ramped entrance and an all gender, wheelchair accessible restroom.

¡Cada viernes es **VIERNES DE CERVEZA GRATIS** en CPT!/Every Friday is **FREE BEER FRIDAY** at CPT!

Cleveland Public Theatre
6415 Detroit Ave. Cleveland, OH 44102 | 216-631-2727 | www.cptonline.org

STAY CONNECTED



